

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 36 (2009)  
**Heft:** 144

**Artikel:** La citation  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245487>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Guy Courtine, Savièse, lauréat valaisan d'un prix interrégional de poésie  
Jean Filliez, Bruson, lauréat valaisan d'un prix interrégional de théâtre  
Albert Lathion, Basse-Nendaz, lauréat valaisan d'un prix interrégional de théâtre  
Marcel Gachet, Bellefontaine, lauréat fribourgeois d'un prix interrégional de poésie  
Jean-Paul Rime, Villars-sur-Glâne, lauréat fribourgeois d'un prix interrégional de poésie  
Pierre Guex, Lausanne, lauréat vaudois d'un prix interrégional de poésie  
Eribert Affolter, Saint-Imier, lauréat jurassien d'un prix interrégional de prose

## LA CITATION

« Vous venez tous avec un trésor qui ne pèse pas dans les bagages, que personne ne peut vous ôter : votre patois. Nous sommes tous ici, à Séez, à Bourg, pour ces deux jours, pour que ces trésors, si souvent enfermés, puissent s'épanouir comme de belles fleurs et, tous ensemble, former un beau bouquet. *Vo vidè tu aouè on trézôr ki pézè ryin din lo bagadzo, kè nyon pou vo fouiyè : vouhon patoè. No sén' tu tche, a Sé, u Borh, pè slo du dzorh, pè kè slo trézôr, che sovin farmo a klâ, pouchissan s'uvri kqmè dè bèlè fleur è tu én'sinblo, fè on bè boskè.* »

*Le groupe de patois de Bourg St Maurice,  
Carnet de la Fête du Patois 2009, Bourg St Maurice et Séez, p. 7.*



Les mainteneurs 2009 sur la scène de Bourg St Maurice, 13 septembre 2009.